

she heard ^① about the Crimean War ^② and the collapse of the nursing system down there while she was in London in 1853

[page 84~85]

It was while she was in London in 1853 /
그녀가 1853년 런던에 있을 때였다./
that she heard about the Crimean War and
그녀가 들었던 것 크림전쟁에 대해
② the collapse of the nursing system down there.
그리고 그곳의 간호체계의 붕괴에 대해
Thousands of men were dying of cholera, dysentery, cold,
수천 명의 병사들이 죽어가고 있었다. 콜레라, 이질, 감기,
and battle wounds / because of a lack of proper medical care./
그리고 전투에서 입은 부상으로 / 적절한 의료 서비스의 부족 때문에/
She immediately applied to the War Office to go to the Crimea and help
그녀는 즉시 지원했다. 육군성에 /Crimea에 가기 위해 그리고 돕기 위해
the sick and wounded soldiers./
병들고 부상당한 군인들을 돕기 위해/
In the application process, / she stressed (that she had considerable
지원 과정에서 / 그녀는 강조했다.
experience treating sick soldiers / in Jamaica.)
아픈 군인들을 치료한 경험이 많다는 것을 / 자메이카에서
To her disappointment, / her application was rejected.
실망스럽게도 / 그녀의 지원은 거절되었다.
She asked herself, "Did these ladies shrink from accepting my aid
그녀는 스스로에게 물었다 / 이 여성들이 내 도움을 받아들이는 것을 꺼렸는가?
because my blood flowed beneath a somewhat dusky skin / than theirs?"
내 피가 다소 더 거무스름한 피부 아래로 흐르기 때문에 / 그들보다
Nothing, however, could stop her from following her aspirations.
하지만 어떤 것도 그녀가 자신의 열망을 쫓는 것을 막을 수 없었다.
Mary persevered and founded a firm with Thomas Day, a distant relative
Mary는 버텼고 그녀의 먼 친척인 Thomas Day와 회사를 설립하여
of hers, and they went to the Crimea with a large stock of medicines.
많은 의약품들을 가지고 크림 반도로 갔다.
Mary, (who was then 50,) was supposed to work officially as a sutler,
Mary는 (당시 50세였던) 공식적으로 종군 상인으로 일하기로 되어 있었다
someone / (who was allowed / to sell goods / to soldiers / near the front.)
사람 (허용된 / 상품을 파는 것을 / 군인들에게 / 최전방 근처에서)

It that 강조문
proper 적절한, 적당한
= suitable, adequate, appropriate
near 죽다
전치사 because of + 명사
부상
부상당한
1. 신장하다.
2. 적응, 응용하다
3. 버티다, 도파하다
1. 피하다
2. 끝내다
= help
L = (their skin)
stop A from B
열망
2하니까 외미웠다.
종군
= her relatives
종려의 굵마